by Daniele A. Gewurz

The article discusses a few characteristics of the translation of essays, mostly scientific ones, comparing them to the translation of narrative texts. The main differences are the approach to the specific (at times more careless) style in which essays tend to be written and the necessity, on behalf of the translator, of a fact-checking mindset, especially as regards the factual correctness of the original text and the possible differences among the source and target languages and cultures.